



Dizinler / Indexing and Abstracting

Web of Science Core Collection - Emerging Sources Citation Index (ESCI)

TUBİTAK-ULAKBİM TR Dizin

EBSCO Communication Source

DOAJ

ProQuest Central

ProQuest Turkey Database

ProQuest Social Sciences Database

ProQuest Social Sciences Premium Collection

Erih Plus

SOBİAD



Owner / Sahibi

Prof. Abdullah ÖZKAN
Istanbul University, Faculty of Communication, Istanbul, Türkiye - abdullahozkan@istanbul.edu.tr

Correspondence Address / Yazışma Adresi

Istanbul Üniversitesi, İletişim Fakültesi,
Besim Ömer Paşa Mh., Kaptan-ı Derya İbrahim Paşa Sk.,
34116, Beyazıt, İstanbul - Türkiye
Phone / Telefon: +90 (212) 440 00 00 / 12710
Fax / Faks: +90 (212) 440 03 16
E-mail: connectist@istanbul.edu.tr
<http://connectist.istanbul.edu.tr>
<https://iupress.istanbul.edu.tr/en/journal/connectist/home>

Yayıncı / Publisher

İstanbul Üniversitesi Yayınevi / Istanbul University Press
İstanbul Üniversitesi Merkez Kampüsü, 34452 Beyazıt, Fatih / İstanbul, Türkiye
Istanbul University Central Campus, 34452 Beyazıt, Fatih / İstanbul, Türkiye
Telefon / Phone: +90 (212) 440 00 00

Dergide yer alan yazılardan ve aktarılan görüşlerden yazarlar sorumludur.

Authors bear responsibility for the content of their published articles.

Yayın dili Türkçe ve İngilizce'dir.

The publication languages of the journal are Turkish and English.

Haziran ve Aralık aylarında, yılda iki sayı olarak yayımlanan uluslararası, hakemli, açık erişimli ve bilimsel bir dergidir.

This is a scholarly, international, peer-reviewed and open-access journal published biannually in June and December.

Yayın Türü / Publication Type: Yaygın Süreli / Periodical



DERGİ YAZI KURULU / EDITORIAL MANAGEMENT BOARD

Editor-in-Chief / Baş Editör

Prof. Ayşen AKKOR GÜL İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- aysengul@istanbul.edu.tr

Guest Editors / Sayı Editörleri

Prof. Ayla OKAY İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- aylaokay@istanbul.edu.tr

Prof. Nilüfer TİMİSİ NALÇAOĞLU İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- ntimisi@istanbul.edu.tr

Section Editors / Alan Editörleri

Res. Assist. Dr. Rabia ZAMUR TUNCER İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- rabia.zamur@istanbul.edu.tr

Lect. Fatih ÖZKOYUNCU İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- fatih.ozkoyuncu@istanbul.edu.tr

Res. Assist. Yeşim AKMERANER KÖKAT İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- yesim.akmeraner@istanbul.edu.tr

Res. Assist. Onur KARAHAN İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- onurkarahan@istanbul.edu.tr

Editorial Relations Manager / Editoryal İlişkiler Müdürü

Res. Assist. Damla TOSYALIOĞLU AKAR İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- damla.tosyalioglu@istanbul.edu.tr

Publicity Manager / Tanıtım ve Dış İlişkiler Müdürü

Res. Assist. Yeşim AKMERANER KÖKAT İstanbul University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- yesim.akmeraner@istanbul.edu.tr

Statistics Editor / İstatistik Editörü

Prof. Emre ERDOĞAN İstanbul Bilgi University, Faculty of Social Sciences and Humanities, İstanbul, Türkiye - emre.erdogan@bilgi.edu.tr

Prof. Hasan Kemal SÜER Bahçeşehir University, Faculty of Communication, İstanbul, Türkiye
- kemal.suher@comm.bau.edu.tr

Language Editors / Dil Editörleri

Elizabeth MARY EARL İstanbul University, School of Foreign Languages, İstanbul, Türkiye
- elizabeth.earl@istanbul.edu.tr

Alan James NEWSON İstanbul University, School of Foreign Languages, İstanbul, Türkiye
- alan.newson@istanbul.edu.tr



YAYIN KURULU / EDITORIAL BOARD

Prof. Hasan AKBULUT	Istanbul University, Istanbul, Turkiye - hasan.akbulut@istanbul.edu.tr
Prof. Mustafa AKDAĞ	Erciyes University, Kayseri, Turkiye - makdag@erciyes.edu.tr
Prof. Badran BADRAN	Zayed University, Dubai, United Arab Emirates - badran.badrان@zu.ac.ae
Prof. Arthur Asa BERGER (Emeritus)	San Francisco State University, San-Francisco, United-States - arthurasaberger@gmail.com
Prof. Meltem BOSTANCI	Istanbul University, Istanbul, Turkiye - meltemb@istanbul.edu.tr
Prof. Hatun BOZTEPE TAŞKIRAN	Istanbul University, Istanbul, Turkiye - hatun.boztepe@istanbul.edu.tr
Prof. Roland BURKART	University of Vienna, Vienna, Austria - roland.burkart@univie.ac.at
Prof. Paulo FAUSTINO	University of Porto, Porto, Portugal - faustino.paulo@gmail.com
Prof. Thom GENCARELLI	Manhattan College, New York City, USA - thom.gencarelli@manhattan.edu
Prof. Serra GÖRPE	University of Sharjah, United Arab Emirates - tgorpe@sharjah.ac.ae
Prof. James GRUNIG (Emeritus)	Maryland University, USA - jg68@wam.umd.edu
Prof. Castulus KOLO	Hochschule Macromedia, University of Applied Sciences, Munich, Germany - c.kolo@macromedia.de
Prof. Gary L. KREPS	George Mason University, Virginia, USA - gkrops@gmu.edu
Prof. Ebru ÖZGEN	Marmara University, Istanbul, Turkiye - eozgen@marmara.edu.tr
Prof. Abdullah Özkan	Istanbul University, Istanbul, Turkiye - abdullahozkan@istanbul.edu.tr
Prof. Melahat Nurdan TAŞKIRAN	Istanbul Medipol University, Istanbul, Turkiye - mntaskiran@medipol.edu.tr
Prof. Ralph TENCH	Leeds Beckett University, Leeds, United Kingdom - R.Tench@leedsbeckett.ac.uk



CONTENTS / İÇİNDEKİLER

Research Article / Araştırma Makalesi

- Yeni Medya ve Kamusal Alan: İletişim Akademisyenlerinin Perspektifi
New Media and the Public Sphere: Perspectives of Communication Academics
Onur DURSUN, Filiz YILDIZ 1
- Erken Cumhuriyet Döneminde Simgesel İktidara Bourdieu üzerinden Bakmak:
Posta Pulları Örneği
*Examination of Symbolic Power during Turkey's Early Republican Period from Bourdieu's
Perspective: A Case of Postage Stamps*
Sezer Ahmet KINA 33
- COVID-19, Misinformation and Communication Studies: A Systematic Review of the Infodemic
COVID-19, Yanlış Bilgi ve İletişim Çalışmaları: Infodemi Üzerine Sistematik Bir Gözden Geçirme
Oğuz KUŞ, İlknur DOĞU ÖZTÜRK 67
- Translation and Localization of Video Games: An Analysis of Uncharted 4 in Turkish
Video Oyunlarının Çevirisi ve Yerleştirilmesi: Uncharted 4'ün Türkçesinin Bir Analizi
Begüm Ceren ONAR, Güven ÇATAK 91
- The Mediating Role of Gratitude in the Relationship between Self-Efficacy and Psychological
Resilience in Elderly Individuals: The Case of Malatya
*Yaşlı Bireylerde Öz Yeterlik ve Psikolojik Sağlık Arasındaki İlişkiyi Minnettarlığın Aracı Rolü:
Malatya İli Örneği*
Murat Sinan ÖZKAN, FİGEN AKÇA 123
- Uzaktaki Acıları Göstermek: Türkiye'de Haber Fotoğraflarında Kıtlığın Temsili
Reporting Distant Suffering: Photographic Representation of Famine in Turkish Newspapers
Tuğba TAŞ, Burcu SÜMER, Oğuzhan TAŞ 143

Dergimizin 62. Sayısı Hakkında,

İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi hakemli dergisi *Connectist*'in 62. sayısı ile, alana yönelik yeni akademik çalışmaları, sizlere sunmanın mutluluğunu yaşıyoruz. Türkiye'nin Web of Science'da taranan ilk iletişim dergisi olan *Connectist*, geçtiğimiz yıl, uluslararası tanınırlık ve akademik ilişkileri geliştirme hedefleri bağlamında dikkate değer gelişmeler kaydetti. *Connectist*'in yayın kuruluna Manhattan Koleji, San Francisco Devlet Üniversitesi, Porto Üniversitesi, Münih Uygulamalı Bilimler Üniversitesi, Sharja Üniversitesi ve Zayed Üniversitesi gibi dünyanın tanınmış bilim kurumlarından hocalar katılarak, derginin uluslararası temsiliyeti çeşitlendirilmiş oldu. Öte yandan. 63. sayımız için Westminster Üniversitesi ve Central Lancashire Üniversitesi'nden; 65. sayımız için ise San Francisco Devlet Üniversitesi'nden hocalarımız, ilgili tematik sayıların editörleri olarak çalışmalarına başladılar. Fakültemiz öğretim üyeleri de yazarlık, hakemlik, yönetim kurulu üyeliği gibi rollerinin yanı sıra, genel temalı sayıların sayı editörü olarak değerli katkılarını sunmaya devam ediyorlar.

Bu sayımızda “*Yeni Medya ve Kamusal Alan: İletişim Akademisyenlerinin Perspektifi*” başlıklı makalelerinde Onur Dursun ve Filiz Yıldız, onbeş farklı Türk Üniversitesinden katılımcıyla gerçekleştirdikleri derinlemesine görüşmeler sonucunda, akademisyenlerin, yeni medyanın kamusal alan olarak önemli bir potansiyele sahip olduğu ancak mevcut haliyle, etkileşimsel bir iletişime izin vermediği görüşünde birleştiklerini tespit etmişlerdir. Sezer Ahmet Kına ise, “*Erken Cumhuriyet Döneminde Simgesel İktidara Bourdieu Üzerinden Bakmak: Posta Pulları Örneği*” başlıklı çalışmasında, pulların içerdiği simgesel iktidar temsillerini inceleyerek pulların bu dönemdeki misyon ve işlevlerine dair saptamalarda bulunmuştur.

“*COVID-19, Yanlış Bilgi ve İletişim Çalışmaları: İnfodemi Üzerine Sistemik Bir Gözden Geçirme*” başlıklı araştırmalarında Oğuz Kuş ve İlknur Doğu Öztürk, infodemi konusu çerçevesinde özellikle, iletişim çalışmaları ile diğer disiplinler arasındaki etkileşime dikkatleri çekmişlerdir. Begüm Ceren Onar ve Güven Çatak, “*Video Oyunlarının Çevirisi ve Yerleştirilmesi: Uncharted 4'un Türkçesinin Bir Analizi*” başlıklı çalışmalarında, yabancı video oyunların çeviri ve yerleştirilme süreçlerinde sıkça karşılaşılan temel sorunları örneklendirerek, ideal olanı yakalamak için öneriler sunmuşlardır. Murat Sinan Özkan ve Figen Akça ise, “*Yaşlı Bireylerde Öz Yeterlik ve Psikolojik Sağlık Arasındaki İlişki: Minnettarlığın Aracı Rolü: Malatya İli Örneği*” başlıklı çalışmalarında, yaşlı bireylerin minnettarlık, öz yetkinlik ve psikolojik sağlık düzeyleri arasındaki karmaşık ilişkiye dair ipuçları vermişlerdir. Tuğba Taş, Burcu Sümer ve Oğuzhan Taş ise bu sayının son çalışması olan “*Uzaktaki Acıları Göstermek: Türkiye’de Haber Fotoğraflarında Kıtlığın Temsili*” başlıklı çalışmalarında, haberlerde kıtlığın görsel olarak nasıl sunulduğunu ortaya koymuşlardır.

Connectist sizlerin değerli katılımlarıyla, İletişim Bilimleri alanındaki akademik çalışmaları yayınlamaya devam etmektedir. Bilimsel veri tabanına sağladığınız katkı ile, gelecek sayılarımızın oluşumunda da desteklerinizi beklediğimizi hatırlatmak isteriz. Bir sonraki sayımızda güncel akademik paylaşımlarınızla buluşmak üzere,

Prof. Dr. Ayşen AKKOR GÜL

Baş Editör

About the 62st issue,

The *Connectist* team is pleased to present this 62nd issue of Istanbul University's Journal of Communication Sciences, containing six original research articles. As Turkey's first communications journal scanned into the Web of Science, *Connectist* has made remarkable progress over the last year in terms of international recognition and enhancing its academic relations. The international representation of the journal has been diversified with professors from world-renowned scientific institutions such as Manhattan College, San Francisco State University, University of Porto, University of Applied Sciences Munich, University of Sharjah, and Zayed University participating on our editorial board. Meanwhile, academicians from the University of Westminster, the University of Central Lancashire, and San Francisco State University started to work as the editors for our thematic issues number 63 and 65. In addition to roles such as authorship, refereeing, and membership of editorial boards, academicians from our faculty additionally continue to make valuable contributions as issue editors of general-themed issues.

In this issue, we present the following articles: In "*New Media and the Public Sphere: Perspectives of Communication Academics*" Onur Dursun and Filiz Yıldız conclude based on the results of in-depth interviews with Turkish academicians from 15 different universities in Turkey that, although new media has significant potential as a public sphere, it does not allow interactive communication in its current form.

In "*Examination of Symbolic Power During Turkey's Early Republican Period from Bourdieu's Perspective: A Case of Postage Stamps*," Sezer Ahmet Kına examines the symbolic representations of stamps and discusses their missions and functions. In "*COVID-19 Misinformation and Communication Studies: A Systematic Review of the Infodemic*," the authors Oğuz Kuş and İlknur Doğu Öztürk draw attention to the interaction between the field of communication and other fields of study within the framework of the ongoing infodemic. Begüm Ceren Onar and Güven Çatak exemplifies the common mistakes made in video game translation and localization processes and offers suggestions for capturing the ideal form in "*Translation and Localization of Video Games: An Analysis of Uncharted 4 in Turkish*." Murat Sinan Özkan and Figen Akça give clues about the complex relationships among elderly people's levels of gratitude, self-efficacy, and psychological resilience in "*The Mediating Role of Gratitude in the Relationship between Self-Efficacy and Psychological Resilience in Elderly Individuals: The Case of Malatya*." Finally, Tuğba Taş, Burcu Sümer, and Oğuzhan Taş reveal how famine is visually presented in the news in "*Reporting Distant Suffering: Photographic Representation of Famine in Turkish Newspapers*."

Before bringing this introduction to a close, let me remind everyone that it is through your most valued support and participation that our journal is able to continue publishing academic studies on communications sciences. We look forward to appearing before you once again with our 63rd issue.

Prof. Dr. Ayşen AKKOR GÜL

Editor- in-Chief

Dergimizin 62. Sayısı Hakkında,

Connectist 62. sayısıyla okurlarıyla buluşuyor. İÜ İletişim Fakültesi uluslararası hakemli dergisinin bu sayısında 6 makale yer almaktadır. Makaleler iletişim alanının temel konularını disiplinlerarasılığında kaynaklanan bir çeşitlilik içinde ele alan nitelik taşımakta. Bunun yanında her gün gelişen teknolojik yenilikler, sosyal bilimlerde geleneksel ve yeni yaklaşımlar, metodolojik yenilikler, tartışma ve uygulamalar dergide kapsamakta. Yayınlanacak makalelerde özgünlük ve alana yenilik temel alınan en önemli kriterlerdir.

Connectist hakemli dergilerin çalışma pratiklerini büyük bir titizlik içinde gerçekleştirmektedir. Tematik sayıların yanında iletişim bilimleri çerçevesinde karma makalelerin de yer aldığı sayılarla yılda iki kez çıkan dergi, derginin, fakültenin ve üniversitenin web sitesi aracılığıyla ulusal ve uluslararası akademik camiaya çağrı yapmaktadır. Editörler kurulu iletişim fakültesinin farklı bölümlerinde yer alan farklı akademik unvanlara sahip akademisyenlerden oluşmaktadır. Her sayı için ayrıca Fakültenin farklı bölümlerinden iki sayı editörü davet edilmektedir.

Dergi ulusal ve uluslararası alanda giderek artan bir ilgiye sahiptir. Editörler kuruluna gelmeden önce yazılar, editör yardımcıları tarafından yazım kuralları bağlamında değerlendirilerek editörler kuruluna sunulmaktadır. İsimleri kapatılmış olarak editörler kuruluna gelen makaleler kurulda yer alan akademisyenlerin alanlarına göre dağıtılarak tekrar okunmakta ve bunun sonucunda editörler kurulunun bütününe sunulmaktadır. Bu aşamada yapılan değerlendirme sonucunda iki hakeme gönderilen makaleler için herhangi bir çatışma durumunda üçüncü hakem ataması da yapılmaktadır. Zengin bir hakem listesi içerisinde seçilen hakemlerle iletişim DergiPark üzerinden kurulmaktadır. Süreç editörler kurulunun haftalık toplantılarıyla takip edilerek, makaleler birden fazla okunarak, Türkçe ve İngilizce yazım kurallarına uygunluğu değerlendirilerek tamamlanarak, Dergi okurlara ulaştırılmaktadır. Bir derginin yayıma hazır hale getirilmesi yaklaşık altı ayı bulmaktadır.

İletişim alanı birçok alt alanı içerisinde barındırmaktadır, bu nedenle dergiye olan ilgi ve gönderilen makale sayısı oldukça yüksektir. Bu sayı için makaleler ön seçime tabii tutulurken, doğrudan doğruya iletişim bilimine katkıda bulunabilecek olan makalelere yer verildi. Bu şekilde hem alanın kendisine sahip çıkıp, etkisi yüksek olan makaleleri tercih ettik hem de bir bakıma her şeyin “iletişim” olarak değerlendirilmemesi gerektiğini de düşündük.

Tüm bu titiz aşamalar dergimizin Türkiye’deki en prestijli iletişim dergilerinden biri olmasını sağlamakta ve yazarların yoğun ilgisiyle karşılaşmaktadır. Dergimizin bu sayısına katkı sağlamış olan değerli yazarlara çok teşekkür ederiz ve bundan sonraki sayılarda “iletişim” bilimini kapsayan makaleleri her zaman için dergimize davet etmekteyiz.

62. Sayı Editörleri

Prof. Dr. Nilüfer TİMİSİ, Prof. Dr. Ayla OKAY

About the 62st issue,

We are pleased to announce that the 62nd issue of *Connectist: Istanbul University Journal of Communication Sciences* has been published. *Connectist* is the international peer-reviewed journal of Istanbul University Faculty of Communication. This issue has 6 diverse articles discussing contemporary topics in the field of communication with an interdisciplinary approach. *Connectist* welcomes conventional as well as innovative approaches in social sciences that deal with the ever-developing technology as well as methodological novelties, debates, and their applications. Having originality and making contributions to the existing literature are the most significant criteria in the article review process.

Connectist meticulously carries out the procedures of a peer-reviewed journal. In addition to thematic special issues, *Connectist* is published biannually with a wide range of studies in communication sciences. The journal announces its call for articles on its web site, as well as those of the Communication Faculty and of Istanbul University. The Editorial Board consists of academicians from different faculty departments and various academic ranks. Moreover, two academicians from different faculty departments are invited as issue editors for each issue.

The Journal has been attracting more and more attention from national and international academic circles. Editor assistants check the articles in terms of writing rules and publication principles and submit them to the Editorial Board for evaluation. The articles are sent anonymously and then divided according to the editors' research interests before being re-read again. After this step, the articles are once again collectively evaluated at the Editorial Board meeting. The articles that are deemed appropriate for the peer-review process are sent to two referees. In case of any controversy, the article is sent to a third referee. Communication between referees and authors is enabled via the DergiPark system. The process is followed by weekly meetings of the Editorial Board, with the articles being read multiple times and compliance with Turkish and English spelling rules being evaluated before the Journal is finally delivered to readers. The Journal takes about six months to get ready for publication.

Because the field of communication involves many subdisciplines, interest in the Journal and the number of submitted articles are both considerably high. Our latest issue has selected articles that will contribute directly to the field. In this way, we believe that we are both supporting high-quality works and rejecting the attitude that accepts anything as communication.

All these scrupulous steps render our Journal as one of the most prestigious communication journals in Turkey and one that receives great interest from authors. We would like to thank the authors who contributed to this issue and as always invite authors to submit articles covering the science of communication to our Journal for future issues.

Guest Editors of the 62st Issue

Prof. Dr. Nilüfer TİMİSİ, Prof. Dr. Ayla OKAY